

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК  
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ  
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ  
ХРИСТОВОГО**

**PARISH VISNYK  
SACRED HEART OF JESUS  
UKRAINIAN CATHOLIC  
CHURCH**

**Парох:** Всесвітліший Протоієрей  
Теодор Б. Чабала

**Pastor:** Very Rev. Archpriest  
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: [shucc@stny.rr.com](mailto:shucc@stny.rr.com)

Parish's website: [www.sacredheartucc.org](http://www.sacredheartucc.org)



**Marriages:** Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE!**

**Вінчання:** Зустрітись з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!**

**Baptism:** Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

**Хрещення:** Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаною дати.

**NOTE:** For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

**ДО ВІДОМА:** Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

**Anointing of the Sick/Єлеопомазання:** anytime upon request/ на прохання

**Confessions/Сповідь:** anytime upon request/ на прохання

**5-а НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ/св. Марії Єгипитської**

**5<sup>th</sup> SUNDAY OF THE GREAT FAST/St. Mary of Egypt**

<b>неділя</b> <b>22</b> <b>березня</b>	<b>8:30 AM *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян</b> <b>10:00 *Special Intention</b> <i>Liturgy of St. Basil the Great</i> <b>Літургія св. Василя Великого</b>	<b>12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA</b> <i>Священномученика Василя, пресвітера Анкірського</i> <i>The Holy Priest-martyr Basil, Presbyter of Ancyra</i>
<b>Monday</b> <b>23</b>	<b>Нема Літургії</b> <i>Преподномученика Нікона й учнів його, з ним замучені</i>	<b>No Liturgy</b> <i>The Holy Venerable-Martyr Nikon and His disciples, martyred with him</i>
<b>24</b> <b>Tuesday</b>	<i>Fore-feast of the Annunciation of the Mother of God; our Venerable Father Zachary; our Venerable father Artemon, bishop of Seleucia</i> <b>Передсвяття Благовіщення; преподобних отців наших Захарія і Артема, єпископа Селуції</b>	<b>3:00 PM SNUCCEN</b> <b>5:00 PM AUCCS</b>
<b>25</b> <b>Wednesday</b>	<b>9:00 AM *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян</b> <b>ANNUNCIATION OF THE MOTHER OF GOD</b>	<b>БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ</b> <b>6:00 PM *Special Intention)</b> <i>7:00 PM Choir practice in hall</i>
<b>Thursday</b> <b>26</b>	<b>Нема Літургії</b> <i>Віддання Благовіщення; Собор Архистратига Гавриїла</i>	<b>No Liturgy</b> <i>Leave-taking of the Annunciation; Synaxis of the Holy Archangel Gabriel</i>
<b>27</b> <b>Friday</b>	<i>Св. мати Матрони Солунської, мучениці</i> <b>Our Holy Mother Matrona of Thessalonica, martyr</b>	<b>4:00 PM Presanctified</b> <b>6:00 PM Хресна Дорога</b>
<b>28</b> <b>Saturday</b>	<b>8:30 AM Matthew Holinej (Anniversary)</b> <i>By Family</i> <i>Our Venerable Father Hilarion the new; the Holy Stephen the Wonderworker</i>	<i>Преподобного Іларіона Нового; і преподобного Стефана, чудотворця</i> <b>10-2 Easter Bazaar</b> <b>4:00 PM SNUCCEN</b>
<b>неділя</b> <b>29</b> <b>березня</b>	<b>8:30 AM *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян</b> <b>10:00 *For God's Blessings on Stefania Lytwyn</b> <i>By Chris &amp; Zenon Ivanenko</i> <i>Liturgy of St. John Chrysostom</i> <b>Літургія св. Івана Золотоустого</b>	<b>12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA</b> <b>FLOWERY/ PALM SUNDAY</b> <b>КВІТНЯ НЕДІЛЯ</b>



**FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:**

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Victor Galecki, Kathleen Grabowski, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

**You can also visit or send good wishes to them:**

**HOMEBOUND:** Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.

**Good Shepherd Fairview Home Binghamton:** Maryln Klaczany and Maria Szmyrko

**Guthrie Towanda Skilled Nursing:** Joseph Michnich

**Willow Point Nursing Home:** Irene Bazylewicz, Victor Galecki, and Joan Grippe

**Просимо Молитву За**

**Здоров'я:**

Свц. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голи, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Брасна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Грип, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ієнотік, Ольга Валега, і Марії Шмирко.

**Active servicemen of the parish:**

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

**CEMETARY PLOT**

**\$1,000.00** parishioner  
**\$2,000.00** non-parishioner with family affiliation

**RENTALS PARISHIONERS ONLY**

**HALL: Personal event -- \$300.00**  
**Baptism and funeral -- \$100.00**  
**Tables -- \$5.00; Chairs \$0.50 per chair.**  
Notify pastor prior to borrowing.

**Sanctuary Candle Donation - \$15**

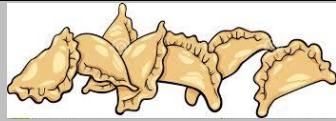
**SANCTUARY CANDLE**

**\* For the Repose of Thr Soul of Stephania Sabath**  
**17 Years**

**By Family**

**March 22-28, 2026**





**WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI**

**NO WORK UNTIL AFTER EASTER**

**РОЗКЛАД ПРАЦІ:**

**Не будемо працювати**

**Wednesday, April 9 at 7 pm (IN THE CHOIR LOFT).**  
**ЦЕРКОВНИЙ ХОР** має пробу в церкві  
**Середа, 9 квітня 7:00 год**

**LENTEN MISSION**

Дякуємо отця Мирона Муронюка за його науки!  
 We thank Rev. Myron Myroniuk for his Lenten lessons!

**EASTER BAZAAR**  
**ПАСХАЛЬНИЙ ЯРМАРОК**

**Saturday, March 28, 10AM-2PM**

**SET UP: Thursday, March 26 @ 5 PM**

**REMINDER:** Workers still needed, please sign up by the door. **We especially need clean-up afterwards!**

**PLEASE,** don't wait to be asked!

**Потребуємо поміч працювати!**  
 Просимо запишіться на списку біля дверей! Дякую!

We ask for parishioners to **BRING BAKED GOODS** to sell at the bazaar

Просимо щоб ви принесли **СОЛОДКЕ** щоб продавати на базарі.

We ask for everyone to bring **RAFFLE BASKETS** by Friday evening. Please do not bring them Saturday morning.



**Church Cleaning Schedule**

Week of:	MAR 15	Group	2
Week of:	MAR 29	Group	3
Week of:	APR 5	Group	4
Week of:	Apr 12	Group	1
Week of:	APR 26	Group	2
Week of:	May 10	Group	3
Week of:	May 24	Group	4



**BAKE SALE**

<b>MAR 22</b>	UNWLA
<b>MAR 29</b>	NO BAKE SALE (BAZAAR)
<b>APR 5</b>	NO BAKE SALE (EASTER)
<b>APR 12</b>	NO BAKE SALE (SVIACHENE)
<b>APR 19</b>	GROUP 1
<b>APR 26</b>	GROUP 2
<b>MAY 3</b>	KOZAK'S CIRCLE (LAST BAKE SALE)

**Spiritual Regulations for the Great Fast**

Although our Church traditionally prescribed abstention from meat and dairy products in days gone by for the entire duration of the Great Fast, the following are the minimal Lenten regulations today: Abstinence from meat and all dairy products on the First Day of the Great Fast and on Good Friday. Abstinence from meat only on all Fridays of the Great Fast as well as Holy Saturday. It is also traditional to abstain from meat on Wednesdays during the Great Fast. Reception of the Holy Mysteries of Reconciliation and Holy Eucharist during the period from the onset of Great Fast to the Wednesday before Ascension Thursday. The Fasting and Abstinence regulations are not binding on persons 60 or older, the very poor, sick, nursing or pregnant women, children below the age of 14, and those who engage in physically very hard labor. However, all are urged, if able to do so, to observe the fasting and abstinence regulations. All the faithful are urged to attend the Lenten services such as Lenten Vespers, the Presanctified Liturgy and the Commemoration of the Deceased (Sorokousty). Such good deeds as almsgiving, visitation of the sick, Bible reading and praying for vocations to the priesthood and religious life are most earnestly recommended to all the Faithful.

**Духовні правила на Великий Піст**

Хоч наша Церква традиційно приписує утримання від споживання м'яса і молочних страв у всі дні Великого Посту, подаємо мінімальні Великопосні правила на сьогодні: Утримання від вживання м'яса та молочних страв в перший день Великого Посту, та в Страсну П'ятницю. Утримання від вживання м'яса у всі п'ятниці Великого Посту як і на Страсну Суботу. Традиційно утримуються від вживання м'яса ще й по середах Великого Посту. Таїнство сповіді з Пресвятою Євхаристією приймається в період від початку Великого Посту до середи перед святом Вознесіння Господнього. Піст та правила утримання не зобов'язують людей старше 60-ти років, дуже немічних, жінок-годувальниць і вагітних, дітей до 14 років і тих, хто важко працює фізично. Однак, всіх закликається, якщо це можливо, дотримуватися посту і обмежуючих правил. Усіх вірних закликається брати участь у Великопосних богослуженнях, таких як великопосна Вечірня, Літургія Напередосвячених Дарів та Сорокоусти. Щиро заохочуємо всіх вірних до таких добрих діл як милостиня, відвідання хворих, Біблійні читання та молитви за покликання до священства та релігійного життя.

## **5-А НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ**

**Пам'ять Преподобної Матері Марії Єгипетської**

**Тропар, Воскресний Голос 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний,\* і триденне погребення прийняв Ти,\* щоб нас звільнити від страждань.\* Життя і воскресіння наше,\* Господи, слава Тобі!

**Тропар Преподобної Марії Єгипетської голос 8:** В тобі, мати дбайливо зберігся образ,\* бо, прийнявши хрест, ти пішла слідом за Христом\* і ділом навчала ти погорджувати тілом, бо воно проминає,\* а дбати про душу – єство безсмертне.\* Тим-то з ангелами разом задується,\* проподобна Маріє, дух твій.

**Слава Отцю і Сину і Святому Духові;**

**Кондак Преподобної Марії Єгипетської голос 3:** Перше блудами всякими сповнена,\* як Христова невіста через покаєння днесь явилася,\* ангельське життя наслідуючи, демонів оружжям хреста ти убиваєш.\* Ради цього як невіста царева ти явилася, Маріє преславна.

**І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.**

**Богородичний голос 3:** Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі\* та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу.\* Ангели з архиєреями поклоняються, апостоли ж з пророками радуються,\* бо за нас благає Богородиця споконвічного Бога.

**Прокімен Воскресний Голос 8:** Помоліться і хвалі віддайте Господеві, Богу нашому. (Пс 76,12)

**Стих:** Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його. (Пс 76,2)

**Прокімен святої глас 4:** Дивний Бог у святих своїх, Бог Ізраїлів (Пс. 67,36).

**Алилуя:** Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені. (Пс. 18,48)

**Стих:** Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки. (Пс. 18,51) Алилуя, тричі.

**Причасний Воскресний:** Хваліте Господа а небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1)

**2-й Причасний:** В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться. Алилуя, (тричі).

## **5<sup>th</sup> SUNDAY OF THE GREAT FAST**

**Commemoration of Saint Mary of Egypt, Venerable Mother**

**Tropar, Resurrectional Tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

**Tropar of St. Mary of Egypt Tone 8:** The divine image was faithfully preserved in you, O mother, for taking up the Cross, you followed Christ. By your deeds you have taught us to see beyond flesh, which passes, and care for the soul, a thing immortal. And so, O venerable Mary, your spirit rejoices with the angels.

**Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;**

**Kondak of St. Mary of Egypt Tone 3:** Once you were filled with every impurity, now through repentance you have been revealed as a bride of Christ; following the angelic life, you crushed demons with the weapon of the Cross. Therefore, O glorious Mary, you have been shown to be a bride of the kingdom.

**Now and forever and ever. Amen**

**Theotokon Tone 3:** Today the Virgin stands before us in the church, and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us. Angels are worshipping with hierarchs, apostles exult with prophets, for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

**Prokimen, Resurrectional Tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God.

**Verse:** In Judea God is known; His name is great in Israel. (Ps. 76:12,2)

**Prokimen of the saint Tone 4:** God is wonderful in his saints, the God of Israel.

**Alleluia:** God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

**Verse:** Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever. (Ps. 18:48, 51) Alleluia. (3)

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1)

**2nd Communion Verse:** The just man shall be in everlasting remembrance; of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia. (3)